

ሠናይ

adj. , fem. **ሠናይት** : raro ሣኔት : (Jud. 8,32),
 A) adj. καλός 1) quod sensibus placet a) *formosus*
 , *pulcher* , *venustus* , *speciosus* , de personis:
 Gen. 12,14; Cant. 1,8; Cant. 1,16; Cant. 2,14;
 Cant. 4,1 seq.; Job 42,15; Judith 12,13; Esth.
 1,11; **ሠናይተ** : ሥን : ወግዕዝ : Jsp. p. 321; ἄστεῖος
 Ex. 2,2; Hebr. 11,23; **ሠናይት** : በራእይኪ : አንቲ :
 Judith 11,23; **ሠናይት** : ይእቲ : ራእያ : Judith 8,7;
 Dan. apocr. 1,31; Kuf. 39; ብእሲት : ሠናይት :
 εὖμορφος Sir. 9,8; de animalibus Gen. 41,2; Kuf.
 26; de rebus: **ሠናይ** : ለርእይ : Gen. 2,9; Gen. 3,6;
 corona Jes. 62,3; aedibus Jes. 5,9; Luc. 21,5; ornatu
ሠናይ : ሰርጉ : Sir. 45,7; margarita Matth. 13,45;
 arbore ዕዕ : ዘይት : ሠናይት : εὐπρεπής Sir. 24,14;
 sepulchris Matth. 23,27 (ὠραῖος), al. b) *jucundus*
 , *suavis* , *gratus* Gen. 49,15; sapore **ሠናይ** :
 ለበሊዕ : Gen. 2,9; Gen. 3,6; ወይን : ሠናይ : Cant.
 7,10; መዓር : ሠናይ : Prov. 24,13 (Tob. 2,1 τὸ
 ἄριστον prandium male versum est **ሠናይት** :);
 olfactu Gen. 8,21; Lev. 3,16; Lev. 6,8; auditu ቃል :
ሠናይ : Ps. 44,1; ሠናየ : ይትናገረክ : Sir. 13,6; visu:
ሠናይ : እገሪሆሙ : (ὠραῖος) Rom. 10,15; 2 Reg.
 1,26. 2) *bonus* a) *praestans* , *egregius* Gen. 1,4;
 Gen. 1,8 seq.; de terra Kuf. 8; Kuf. 10; Num. 14,7;
 Matth. 13,8, arbore, fructu Matth. 12,33; Jer. 24,2;
 pecude Lev. 27,10; auro Gen. 2,12; consilio 2 Reg.
 17,7; iudicio Gen. 30,20; መክፈልት : ሠናይ : Luc.
 10,42; etiam {DiL.0253} de personis usurpatur in
 st. constr. seq. nomine vel Infinitivo ut ሠናየ :
 ተልእኮ : *bonus ministerio* Sx. Jac. 22 Enc.; ሠናየ :
 ምክር : *bonus consilio* Lud.; ሠናይቱ : ለሰብእ :
pars optima hominum Hen. 20,5. b) *utilis* ,
aptus , *saluber* : Matth. 13,48; Marc. 9,50; 1
 Tim. 4,4; ሠናይ : ብዒል : Sir. 13,24; Sir. 41,2; ኮነ :
ሠናየ : seq. Subj. Gen. 2,18; Judith 10,19; Tob.
 8,6; vel seq. Infin. in Acc. vel Nom., ut: **ሠናይ** :
 ተሊዎቶ : (v. ተሊዎቱ :) ለእግዚአብሔር : Sir. 46,10;
 Sir. 42,6; Matth. 17,4; vel seq. ለ : c. Infin., ut:
 ምስጢር : መንግሥት : ሠናይ : ለጎቢእ : Tob. 12,7;
 vel seq. ሰበ : , ut: **ሠናይ** : ለሰብእ : ሰበ : ይነሥእ :
 አርዑቶ : Thren. 3,27; Job 13,9; vel እመ : , ut:

ሠናይ : እመ : ተለውኪ : Ruth 2,22. c) *perfectus*
 numero, mensura, partibus (*multus* , *largus*
): መስፈርት : ሠናይ : Luc. 6,38; ርሥእ : ሠናይ :
 Gen. 15,15; Gen. 25,8; ዐስብ : ሠናይ : Koh. 4,9.
 d) *laetus* , *faustus* , *prosper* : ዜና : ሠናይ :
 2 Reg. 18,27; ቃል : ሠናይ : Jos. 23,15; 1 Reg.
 25,30; ነፋስ : ሠናይ : *ventus secundus* Sx. Mag.
 2; መዋዕል : ሠናያት : 1 Petr. 3,10; Koh. 7,15;
 ይትፌሥሐ : በሠናይ : ልብ : 3 Reg. 8,66; Deut.
 28,47. Nota phrasin: ከመ : ይኩን : ሠናየ : ላዕሌነ :
ut bene vel *melius sit nobis* Jer. 7,23; Jer. 49,6;
 ከመ : ሠናየ : ይኩንክ : Eph. 6,3 Platt; quamquam
 crebrius dicunt: ከመ : ሠናይ : ይኩንክሙ : vid.
 sub B,3,b,A. – e) sensu ethico α) *bonus* , *probus* ,
honestus , *rectus* , rarius de personis, ut: ሠናይት :
 ለሠናያን : ተፈጥረት : Sir. 39,24; crebro de rebus:
 ብእሲት : እንተ : ሠናይ : ልባ : ἄμωμος Sir. 40,19;
 ሠናይ : ልብ : Luc. 8,15; ግዕዝ : ሠናይ : 1 Cor.
 15,33; ምግባር : ሠናይ : Matth. 5,16; Matth. 26,10;
 Joh. 10,32; ኢኮነ : ሠናየ : ዝነገር : 1 Reg. 2,24; Eph.
 4,29; 1 Tim. 4,6; Joh. 18,23; ሠናይ : ውእቱ : ሕግ :
 1 Tim. 1,8; 1 Tim. 4,4; Ps. 35,4; Ps. 53,6; Ps.
 118,39; Ps. 132,1; ሠናይ : ቅድመ : እግዚአብሔር :
 Num. 24,1; Deut. 6,18; nonnumquam *melior* ,
 ut: ገሊናክሙ : ሠናየ : ግበሩ : Jer. 42,15 (βελτίω
 ποιήσατε). – Vid. infra sub B,2. – β) *benignus* ,
benevolus , *mitis* , de animo, dictis, al.: 1 Reg. 20,7;
ሠናይ : ምሕረትክ : χρηστός Ps. 68,20; Matth.
 11,30; ቃል : ሠናይ : (εἰρηνικός) Gen. 37,4; ቃል :
ሠናይ : ይኔይስ : እምውሂብ : Sir. 18,16. f) rationi
 conveniens, *rectus* , *verus* : ሠናየ : ነበበ : σύνεσιν
 ἐφθέγγετο Sir. 13,22; formula respondentis in
 colloquio: ሠናየ : ትቤ : εὖ λέγεις, εὖ ἔφησ Cyr.
 c. Pall. f. 65; Cyr. c. Pall. f. 87; Luc. 10,28. B)
 subst. , sive m. ሠናይ : , sive fem. ሠናይት : 1)
 raro: *pulchritudo* ὠραιότης Ps. 95,6. 2) *bonum*
 , *honestum* , *rectum* , *virtus* , sensu ethico: እለ :
 ይብልዎ : ለሠናይ : እኩይ : Jes. 5,20; Jes. 7,16;
 Gen. 2,9; እኪተኒ : ወሠናይተኒ : አርአዮሙ : Sir.
 17,7; Sir. 39,4; Luc. 6,45; Rom. 3,12; Rom. 7,12;
 Rom. 7,13; Rom. 7,18; Rom. 7,21; Rom. 12,2; 2
 Cor. 13,7; Jac. 4,17; Ps. 13,2; Ps. 13,4; Ps. 51,5; Jer.
 13,23; የሐውር : በሠናይ : ምስለ : እግዚአብሔር :

1 Reg. 2,26; ita sexcenties in variis libris; ἀρετή 2 Petr. 1,5; ἀρεταί Jes. 42,12. 3) bonum, quod alicui contigit: a) *beneficium* : ገብረ : ሠናዩ : vel ሠናይተ : c. ለ : pers. Sir. 12,1-5; ሠናይት : በዲበ : በረከት : χάρις ἐπὶ χάριτι Sir. 26,15; Ps. 37,21; Jer. 18,20; 4 Esr. 7,42; Matth. 5,44. b) *bonum* , *res bona* , *sors bona* , *status bonus* , *salus* ; *bona* , *opes* , *res secundae* (Gut, Güter); et ሠናይ : et ሠናይት : et ሠናይት : , Jos. 21,43; Jos. 23,14; Ps. 33,11; Ps. 51,9; Ps. 118,122; Ps. 127,6; ነፍሱ : ውስተ : ሠናይ : ተገድሮ : Ps. 24,14; Koh. 2,1; Koh. 2,24; Koh. 6,3; Joh. 6,6; 4 Esr. 8,63; Jer. 5,25; Jer. 38,12; Job 2,10; ውስተ : እዴሆሙ : ሀለወት : ሠናይቶሙ : Job 21,16; Sir. 2,9; ሠናይትኒ : ወእኪትኒ : Sir. 11,24; Sir. 11,25; Sir. 39,24; 2 Par. 18,12; ዘሀሎ : ሠናይት : τὰ ὄντα ἀγαθὰ Sap. 2,6; {DiL.0254} እንተ : ትመጽእ : ሠናይት : Hebr. 9,11; Hebr. 10,1; ትካዝ : ሠናይት : ዐባይ : ይእቲ : *tristitia magnum bonum est* Chrys. Ta. 33. α) *ከመ* : ሠናይ : ይኩንከሙ : *ut bene sit vobis* Deut. 4,40 (v. ሠናዩ :); Deut. 5,16; Deut. 5,26; Deut. 5,30; Deut. 6,3; Deut. 6,18; Deut. 10,13; *ከመ* : ይኩን : ሠናይ : ለከሙ : Jer. 7,23 (vid. supra A,2,d). β) በሠናይ : ἐν ἀγαθοῖς Job 36,11; ኮነ : በሠናይ : *bene nobis fuit* Jer. 51,17; እመ : ነጻሮ : እግዚአብሔር : በሠናይ : εἰς ἀγαθὰ *in salutem* Sir. 11,12; Jer. 24,6; μετ' εἰρήνης Gen. 26,29; Hen. 25,3; Hen. 34,3.

Cross-references

adv. 1) ሠናይ : *bene!* formula approbantis, annuentis: Ruth 3,13; 3 Reg. 2,18 (alias: ሠናዩ : ትቤ : 2 Reg. 3,13). 2) ሠናዩ : *bene* καλῶς Ps. 32,3; Gen. 26,29; Matth. 15,7; Marc. 7,37; 1 Cor. 14,17; Gal. 5,7; ሠናዩ : ገበርከ : *bene fecisti* Sir. 37,9; Phil. 4,14; ሠናዩ : ዐቀባሃ : Esth. 2,9; ሠናዩ : ርኢከ : Jer. 1,12; Mich. 1,11; ሠናዩ : ይጸጊ : ወሠናዩ : ይጸኑ : Org. 2; ὀρθῶς 1 Reg. 16,17; Luc. 7,43; εὖ ዘሠናዩ : ይቀውም : εὐσταθοῦν Jer. 30,9; ἡδέως *libenter* Marc. 12,37. – Voc. Ae.: ሠናይ : ዘ : በጎ #

TraCES en

śannāy, fem. śannāyt, śānet; Pl. śannāyān, fem. sannāyāt
Grébaut

ሠናይ : śannāy, Pl. ሠናይን : śannāyān «bon, beau»; fem. ሠናይት : śannāyt, Pl. ሠናይት : sannāyāt — መልካም : ውብ : Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 53r. Grébaut 1952, 132

Leslau

ሠናይ śannāy beautiful, good, fair, delightful, agreeable, glad (tidings), pleasing, proper, right, virtuous, prosperous, suitable; (Lt) beauty, goodness, favour በሠናይ ba-sannāy well ሠናዩ sannāy-a well, finely, duly ሠናይት śannāyāt good things, good works, good deeds, good (n), goodness Leslau 1987, 531b

Cross-references

for ገባሬ : ሠናይት : vid. ገባሪ :

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska added gr and les on 15.5.2024
- Magdalena Krzyżanowska added sub on 15.5.2024
- Magdalena Krzyżanowska added les 2 on 15.5.2024
- Magdalena Krzyżanowska added c on 15.5.2024
- Pietro Maria Liuzzo fixed nesting and testing validation on 14.1.2018
- Andreas Ellwardt last updated txt file and doc file of Lexicon on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo exported from lexicon to XML on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo updated lexicon XML file adding nested senses on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt updated txt file and doc file of Lexicon on 22.11.2016